

Z M L U V A**o poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenia mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity na rok 2024**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) v nadväznosti na ustanovenia § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 523/2004 Z. z.**“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 524/2010 Z. z.**“) (ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami označenými ako:

Poskytovateľ:**Úrad vlády Slovenskej republiky**

Sídlo:

Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná:

JUDr. Juraj Gedra
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

IČO:

00 151 513

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu v tvare IBAN:

SK96 8180 0000 0070 0006 0195

(ďalej ako „**poskytovateľ**“ alebo „**Úrad vlády**“)

a

Prijímateľ:**Armáda spásy na Slovensku**

Sídlo:

Bratislavská ulica 74/32, 924 01 Galanta

V mene ktorého koná:

Richard Wilfred Erick de Vree
národný veliteľ

Konajúci prostredníctvom:

Peter Kováčik
na základe plnomocenstva zo dňa 01.03.2024

IČO:

42 364 141

Zapísaný:

RMNO: VVS/1-900/90-44177

Bankové spojenie:

Československá obchodná banka, a.s

Číslo účtu v tvare IBAN:

SK67 7500 0000 0040 2051 4592

(ďalej ako „**prijímateľ**“)

(poskytovateľ a prijímateľ ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1**Predmet a účel zmluvy**

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenia mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity na rok 2024 s účelovým určením uvedeným v odseku 2 tohto článku zmluvy (ďalej ako „**dotácia**“) a to za podmienok stanovených v

tejto zmluve a v súlade s ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu na schválený projekt:

Názov projektu:	Nákup kalových čerpadiel ako núdzová pomoc pri povodniach v Plaveckom Štvrtku
Číslo projektu:	8767/2024/USVRK-KUS
Účelové určenie :	Podľa § 2 ods.1 písm. c), ods. 2 písm. k) zákona č. 524/2010 Z. z. na podporu odstraňovanie havarijných stavov obydľí vzniknutých najmä v dôsledku živelných pohrôm, pôsobenia prírodných živlov alebo požiarov
Obsah konkrétnej aktivity účelového určenia:	Nákup kalových čerpadiel
Výška dotácie:	1 389,82 EUR (slovom: <u>tisícristoosemdesiatdeväť eur</u> a osemdesiatdva centov)
Z toho Bežné výdavky vo výške: Kapitálové výdavky vo výške:	1 389,82 EUR 0,00 EUR
Miesto realizácie projektu:	Obec Plavecký Štvrtok

3. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa odseku 2 tohto článku zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu a zaväzuje sa použiť ju výlučne na účel uvedený v príslušnom projekte bližšie špecifikovanom v odseku 2 tohto článku zmluvy, v súlade s popisom projektu a štruktúrovaným rozpočtom projektu.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom rozpočtovej kapitoly Úradu vlády podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. a ustanovení zákona č. 524/2010 Z. z. v súlade s odsekom 2 a 3 tohto článku zmluvy.
5. V prípade novej výstavby, rekonštrukcie stavby, zmeny stavby, udržiavacích prác, alebo v prípade kúpy nehnuteľnosti sa prijímateľ zaväzuje poskytnutú dotáciu použiť na stavbu a pozemok bližšie špecifikované v tejto zmluve a v súlade s projektom uvedeným v odseku 2 tohto článku zmluvy.

Článok 2

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v súlade s § 19 zákona č. 523/2004 Z. z. výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy.

2. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie a vyúčtovaní poskytnutej dotácie dodržiavať podmienky uvedené vo všeobecne záväzných právnych predpisoch, v tejto zmluve, vo výzve na predkladanie žiadostí o poskytnutie dotácie a v jej prílohách zverejnených na webovom sídle poskytovateľa (ďalej len „výzva“).
3. Poskytovateľ poukáže dotáciu na schválený projekt uvedený v čl. 1 ods. 2 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, najneskôr do:
 - a) 15 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy,
 - b) 15 pracovných dní od predloženia výsledkov kontroly verejného obstarávania so záverom, že postup prijímateľa vo verejnom obstarávaní bol v súlade s ustanoveniami zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 343/2015 Z. z.“), a môže uzatvoriť zmluvu s dodávateľom; v prípade, že oznámil, že požaduje kontrolu verejného obstarávania pred uzatvorením zmluvy, alebo pred vystavením objednávky, ak táto zmluva k tomuto dátumu nadobudla účinnosť. V tomto prípade sa postup podľa písm. a) tohto článku zmluvy neuplatní.

Finančné prostriedky sa považujú za poskytnuté prijímateľovi dňom ich odoslania z účtu poskytovateľa na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

4. Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť do:
 - a) **31. decembra 2024**, ak sa dotácia poskytne **do 31. júla 2024** ako bežný transfer,
 - b) **31. marca 2025**, ak sa dotácia poskytne vo forme **bežného** transferu po **31. júli 2024**, ktorú nebolo možné použiť do konca príslušného rozpočtového roka, s výnimkou miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní a odmien vyplácaných na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru,
 - c) **31. decembra 2025**, ak sa dotácia poskytne vo forme **kapitálového** transferu.
5. Na zákazku zadávanú do 30.07.2024 prijímateľom v postavení verejného obstarávateľa, osoby podľa § 8 zákona 343/2015 Z.z. a dotovanej osoby (ďalej len „prijímateľ“), ktorej predpokladaná hodnota zákazky je nižšia ako finančný limit 10 000,- EUR (slovom: desaťtisíc eur) bez DPH a na zákazku zadávanú od 01.08.2024 prijímateľom, ktorej predpokladaná hodnota zákazky je nižšia ako finančný limit 50 000,- EUR (slovom päťdesiatitisíc eur) bez DPH, na zadávanie ktorej sa vzťahujú ustanovenia § 1 zákona č. 343/2015 Z. z.¹⁾, je prijímateľ pri čerpaní dotácie povinný dodržiavať a preukázať hospodárnosť, efektívnosť a účelnosť použitia dotácie, vyhnúť sa konfliktu záujmov²⁾ a pri zadávaní týchto zákaziek je povinný postupovať podľa Príručiek k verejnému obstarávaniu pre prijímateľov dotácií v pôsobnosti Úradu vlády platných a účinných v čase začatia zadávania týchto zákaziek (ďalej len „príručka k verejnému obstarávaniu“). Vybraný dodávateľ tovarov, stavebných prác a služieb musí mať oprávnenie na príslušný druh činnosti v rozsahu, ktorý zodpovedá predmetu zákazky (tzn. predmet činnosti musí mať vybraný dodávateľ zapísaný v Obchodnom registri Slovenskej republiky, Živnostenskom registri Slovenskej republiky alebo inom príslušnom registri dodávateľa).

¹⁾ § 1 ods. 15 zákona č. 343/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov platný do 30.07.2024 a § 1 ods. 14 zákona č. 343/2015 Z. z. v znení neskorších predpisov účinný od 01.08.2024

²⁾ Konflikt záujmov zahŕňa najmä situáciu, ak zainteresovaná osoba, ktorá môže ovplyvniť výsledok alebo priebeh obstarávania, má priamy alebo nepriamy finančný záujem, ekonomický záujem alebo iný osobný záujem, ktorý možno považovať za ohrozenie jej nestrannosti a nezávislosti v súvislosti s obstarávaním.

6. Ak ide o prijímateľa, na ktorého sa nevzťahuje postup podľa odseku 5 tohto článku, je takýto prijímateľ povinný postupovať podľa zákona č. 343/2015 Z. z. a osobitne pritom dodržať aj ustanovenia § 23 zákona č. 343/2015 na zamedzeníu konfliktu záujmov a predchádzať kolúznemu správaniu podľa príručky k verejnému obstarávaniu.
7. Pokiaľ si prijímateľ uplatňuje v súvislosti so zadávaním zákazky niektorú z vecných výnimiek z aplikácie podľa § 1 zákona č. 343/2015 Z. z., pri preukázaní opodstatnenia jej použitia postupuje podľa zákona č. 343/2015 Z. z. a príručky k verejnému obstarávaniu³, pričom je povinný riadne odôvodniť použitie výnimky z aplikácie zákona č. 343/2015 Z. z. a preukázať pri čerpaní dotácie hospodárnosť, efektívnosť, a účelnosť poskytnutých verejných prostriedkov.
8. Zmenu zmluvy, ktorá je výsledkom verejného obstarávania, môže prijímateľ uskutočniť len v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. Zmenu zmluvy alebo objednávky nie je možné vykonať s cieľom vyhnúť sa použitiu postupov v čase zadávania zákazky.
9. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené na realizáciu projektu podľa čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu v rozsahu, pri ktorom došlo k porušeniu tejto povinnosti.

Článok 3 Vyúčtovanie poskytnutej dotácie

1. Prijímateľ dotácie je povinný vyúčtovať poskytnutú dotáciu v termíne a spôsobom určeným v tejto zmluve a v záväznej metodike. Za správnosť vyúčtovania dotácie zodpovedá prijímateľ.
2. Prijímateľ dotácie zašle vyúčtovanie poskytnutej dotácie:
 - a) **do 31. januára 2025**, ak bola dotácia poskytnutá vo forme bežného transferu **do 31. júla 2024**,
 - b) **do 30. apríla 2025**, ak bola dotácia poskytnutá vo forme bežného transferu **po 31. júli 2024**,
 - c) **do 31. januára 2026**, ak bola dotácia poskytnutá vo forme kapitálového transferu.

V prípade, ak prijímateľ použije poskytnutú dotáciu pred termínom stanoveným v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy, prijímateľ sa zaväzuje, že vyúčtovanie dotácie predloží najneskôr do 30 dní od použitia prostriedkov na adresu poskytovateľa, to neplatí, ak by lehota 30 dní uplynula po termíne určenom pre vyúčtovanie dotácie.

Ak prijímateľ poskytnutú dotáciu alebo jej časť nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie, je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na vyúčtovanie dotácie v zmysle tohto odseku tohto článku zmluvy. Nevyčerpanú časť dotácie do výšky 1 eura nie je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi ako zúčtovanie dotácie.

³ Príručka k verejnému obstarávaniu pre prijímateľov dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky verzia 02 platná do 30.07.2024 alebo Príručka k verejnému obstarávaniu pre prijímateľov dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky verzia 03 platná od 01.08.2024

3. V prípade, ak je zo všetkých okolností zrejmé, že termín použitia dotácie poskytnutej vo forme kapitálového transferu, podľa čl. 2 ods. 4 písm. c) tejto zmluvy, nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe odôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím stanoveného termínu použitia dotácie o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.
4. Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie poskytnutej dotácie v termíne podľa odseku 1 alebo 3 tohto článku zmluvy poskytovateľ písomne vyzve prijímateľa, aby zaslal vyúčtovanie v ním stanovenej lehote nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neučiní, je povinný poskytnutú dotáciu vrátiť. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
5. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a relevantné skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Vyúčtovanie pozostáva zo:
 - a) záverečnej správy o realizácii projektu,
 - b) finančného vyúčtovania vypracovaného v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie, a to najmä: daňové doklady - faktúry s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, pracovné zmluvy, dohody o pracovnej činnosti, dohody o brigádnickej práci študenta, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly; zápis z odovzdania a prevzatia stavby, doklad o zaradení obstaraného majetku do evidencie majetku (iba pri kapitálových výdavkoch), výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod,
 - c) dokumentácie z verejného obstarávania pre jednotlivé zadané zákazky v rámci schváleného projektu v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. a s príručkou k verejnému obstarávaniu, alebo
 - d) dokumentáciu z použitého postupu zadávania zákazky podľa príručky k verejnému obstarávaniu, ak ide o prijímateľa podľa čl. 2 ods. 5 tejto zmluvy.

Jednotlivé časti vyúčtovania musia byť samostatne zviazané a ich jednotlivé listy a doklady očíslované v súlade so záväznou metodikou tak, aby vylučovali neoprávnenú manipuláciu so žurnalizovaným obsahom dokumentácie.
6. Záverečná správa o realizácii projektu obsahuje najmä písomnú správu s podrobným hodnotením účelu a priebehu realizácie projektu, dodržanie termínu na použitie dotácie, výstupy realizovaného projektu a dodržanie postupov verejného obstarávania.
7. Vo vyúčtovaní dotácie prijímateľa v skladbe a úprave stanovenej záväznou metodikou je prijímateľ povinný uviesť aj:
 - a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie,
 - b) výšku poskytnutej dotácie,
 - c) účel, na ktorý mu bola dotácia poskytnutá,
 - d) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie vrátane výšky použitých finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie, v členení podľa druhu oprávnených výdavkov na bežné výdavky a kapitálové výdavky,)
 - e) finančné vyúčtovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov,

- f) výšku dotácie na výdavky podľa Prílohy č. 1 (osobné výdavky: mzdy, odmeny za prácu vykonávanú mimo pracovného pomeru, platy, vrátane povinných odvodov za zamestnávateľa a iných zákonných náhrad a osobných vyrovnaní, cestovné výdavky, výdavky na tovary a služby, administratívne výdavky a iné výdavky,
 - g) výšku výnosov z poskytnutej dotácie,
 - h) výšku nevyčerpaných finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
 - i) záverečnú správu o realizácii projektu a vecné vyhodnotenie projektu,
 - j) zoznam preukázateľne vynaložených výdavkov podpísaný štatutárnym orgánom prijímateľa, v štruktúre: dátum, číslo dokladu, pod ktorým bol výdavok v účtovnej evidencii zaúčtovaný, suma výdavku a čitateľné kópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie,
 - k) v prípade zadávania zákazky prijímateľom podľa čl. 2 ods. 5 tejto zmluvy identifikáciu výnimky zo zákona č. 343/2015 Z. z., odôvodnenie použitia tejto výnimky podľa zákona č. 343/2015 Z. z., dokumenty k stanoveniu predpokladanej hodnoty zákazky (ak sú pre uplatnenú výnimku z aplikácie zákona 343/2015 Z. z. podstatné),
 - l) zoznam a dokumentáciu z obstarávania tovarov, stavebných prác alebo služieb preukazujúcu dodržanie hospodárnosti, efektívnosti a účelnosti použitia dotácie podľa zákona č. 343/2015 Z. z. a podľa príručky k verejnému obstarávaniu,
 - m) ak prijímateľ nebol v čase zadávania zákazky povinný postupovať pri obstarávaní tovaru, služby alebo stavebnej práce podľa zákona č. 343/2015 Z. z. uvedie výšku finančných prostriedkov použitých z vlastných alebo iných ako verejných prostriedkov) na spolufinancovanie projektu z celkových výdavkov projektu, pokiaľ boli v priebehu realizácie použité a dokumentáciu z prieskumu trhu,
 - n) štatutárnym zástupcom prijímateľa podpísané a odtlačkom pečiatky prijímateľa opatrené vyhlásenie prijímateľa, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške a ak nie, že nevyčerpaná časť dotácie bola vrátená na príslušný účet poskytovateľa,
 - o) iné doklady v zmysle záväznej metodiky.
8. Dokumentáciu z procesu verejného obstarávania jednotlivých zákaziek prijímateľ predkladá v súlade s príručkou k verejnému obstarávaniu. Prijímateľ dotácie je povinný zaslať vyúčtovanie dotácie na adresu: Úrad vlády Slovenskej republiky, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Obálku je potrebné viditeľne označiť slovami: „MRK - Vyúčtovanie poskytnutej dotácie.“

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijímateľ sa zaväzuje poskytnutú dotáciu použiť na uvedený účel a realizovať projekt, na financovanie ktorého boli finančné prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za účelné, účinné, efektívne a hospodárne použitie dotácie. Prijímateľ sa zaručuje vykonať všetky potrebné kroky pre zabezpečenie udržateľnosti projektu.
2. Poskytovateľ a prijímateľ prehlasujú, že na poskytnutie dotácie sa nevzťahuje povinnosť spolufinancovania dotácie na základe výnimky podľa § 5 a § 6 ods. 5 zákona č. 524/2010 Z. z.
3. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahuje povinnosť registrácie podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, čestne prehlasuje, že svoju registračnú povinnosť riadne splnil,

a v prípade, pokiaľ bude zistené, že porušil podmienku uvedenú v § 8a ods. 4 písm. h) a § 19 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.⁴⁾ sa prijímateľ zaväzuje, že dotáciu vráti.

4. Prijímateľ sa zaväzuje, že v prípade poskytnutia dotácie v nižšej sume ako je uvedená v žiadosti o poskytnutie dotácie, zabezpečí realizáciu cieľov v zmysle schváleného štruktúrovaného rozpočtu podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy.
5. Účel poskytnutia dotácie podľa čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy nie je možné meniť. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 30 %, pričom celková výška kapitálových výdavkov a celková výška bežných výdavkov musí byť zachovaná, v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 30 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti predloženej poskytovateľovi najmenej 20 dní pred skončením termínu na použitie dotácie.
6. Prijímateľ je povinný poskytnutú dotáciu viesť v peňažnom ústave a na účte uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.
7. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny a rozhodné skutočnosti, ktoré majú vplyv, alebo súvisia s plnením predmetu tejto zmluvy, alebo sa jej akýmkoľvek spôsobom týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi zmeny v údajoch identifikujúcich jeho osobu ako prijímateľa dotácie, zmeny majúce vplyv na jeho právne postavenie, zmeny kontaktných údajov a zmeny majúce vplyv na doručovanie písomností. Rovnako je povinný oznámiť poskytovateľovi zmenu tých údajov, ktoré preukázal v listinných dokladoch tvoriacich prílohu žiadosti o poskytnutie dotácie a skutočností týkajúcich sa účelu tejto zmluvy, predmetu tejto zmluvy, alebo realizovateľnosti projektu, najmä skutočnosti ktoré robia plnenie predmetu tejto zmluvy alebo dosiahnutie účelu tejto zmluvy vrátane uskutočnenia projektu nemožným. V prípade potreby zabránenia škodovému následku môže prijímateľ oznámiť uvedené skutočnosti aj elektronicky.

Článok 5

Zachovanie pravidiel štátnej pomoci

1. Prijímateľ sa zaväzuje, že počas doby čerpania dotácie nedôjde k zmene skutočností, na základe ktorých by bolo možné posúdiť poskytnutie dotácie, ako poskytnutie štátnej pomoci alebo minimálnej pomoci podľa zákona č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci) v znení neskorších predpisov. Ak prijímateľ túto podmienku poruší, je povinný dotáciu alebo jej časť vrátiť.
2. V prípade, ak prijímateľ vykonáva hospodársku aj nehospodársku činnosť, je povinný vykonať všetky opatrenia smerujúce k tomu, aby nedošlo ku krížovému financovaniu - aby neboli finančné prostriedky určené na nehospodárske činnosti použité na financovanie hospodárskych činností. Najmä je povinný viesť oddelenú účtovnú evidenciu o hospodárskej činnosti a nehospodárskej činnosti.

⁴⁾ Fyzickej osobe a právnickej osobe, ktorá nie je subjektom verejnej správy podľa § 3 ods. 1, ktorá má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora, možno poskytnúť verejné prostriedky len vtedy, ak je zapísaná v registri partnerov verejného sektora.

3. Poskytovateľ je oprávnený priebežne kontrolovať, či boli dodržané podmienky poskytnutia dotácie podľa tohto článku. V prípade, ak prijímateľ porušil povinnosti podľa tohto článku, je povinný vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť ako aj inú neoprávnenú štátnu pomoc.
4. Prijímateľ je povinný na žiadosť poskytovateľa predložiť všetky potrebné doklady a všetky informácie nevyhnutné pre posúdenie splnenia pravidiel štátnej pomoci a minimálnej pomoci.
5. Poskytnutím dotácie nesmie dôjsť k poskytnutiu neoprávnenej štátnej pomoci. Prijímateľ je pri prijatí a použití pomoci povinný vykonať všetky úkony smerujúce k tomu, aby poskytnutím pomoci nedošlo k poskytnutiu neoprávnenej štátnej pomoci. V prípade, ak by poskytnutie pomoci alebo jej časti bolo poskytnutím neoprávnenej štátnej pomoci alebo by sa takým ukázalo neskôr, prijímateľ je povinný vrátiť pomoc alebo jej časť a prípadnú inú neoprávnenú štátnu pomoc.

Článok 6 **Dodržiavanie medzinárodných sankcií**

1. Prijímateľ sa zaväzuje pri nakladaní s prostriedkami dotácie a pri realizácii projektu dodržiavať zákazy a obmedzenia uplatňované v Slovenskej republike a v Európskej únii podľa zákona č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o doplnení zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 289/2016 Z. z.**“) v súlade s čestným vyhlásením k uplatňovaniu medzinárodných sankcií, ktoré tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy.
2. Prijímateľ sa zaväzuje, že ak poruší svoje povinnosti podľa odseku 1 tohto článku zmluvy, alebo záväzky vyplývajúce z čestného vyhlásenia k uplatňovaniu medzinárodných sankcií, najmä ak poruší alebo obíde medzinárodné sankcie, uhradí poskytovateľovi všetky škody, ktoré mu vznikli.
3. Prijímateľ vyhlasuje, že v prípade ak pri nakladaní s finančnými prostriedkami dotácie a pri realizácii projektu
 - a) nedodrží zákazy a obmedzenia podľa zákona č. 289/2016 Z. z.,
 - b) poruší svoje záväzky z čestného vyhlásenia k uplatňovaniu medzinárodných sankcií, najmä ak poruší alebo obíde medzinárodné sankcie, alebo svojim konaním spôsobí, že takýto následok hrozil, alebo mohol nastať,
 - c) podá vedome nepravdivé čestné vyhlásenie k uplatňovaniu medzinárodných sankcií, a poskytovateľ odstúpi z tohto dôvodu od zmluvy, vráti poskytovateľovi celú výšku dotácie a ďalej odvedie poskytovateľovi vo forme zmluvnej pokuty sumu tvoriacu 10 % z celkovej sumy poskytnutej dotácie. Tým nie je dotknutá povinnosť náhrady škody spôsobenej podľa odseku 2 tohto článku zmluvy.

Článok 7 **Zodpovednostné vzťahy a sankcie**

1. Kontrolu dodržania použitia dotácie na určený účel, ostatných podmienok použitia dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu je oprávnený vykonať poskytovateľ a kontrolný orgán Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje

umožniť poskytovateľovi a kontrolným orgánom Slovenskej republiky výkon finančnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.

2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. 1 tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedený výkon rozhodnutia,
 - c) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - d) dotáciu, alebo jej časť, ak poskytovateľ zistí, že prijímateľ porušil zmluvu tým, že poskytnuté finančné prostriedky použil neoprávnene z iných dôvodov ako v písm. a) alebo ich neoprávnene zadržal, alebo ich použil v rozpore so zákazom ustanoveným vo všeobecne záväznom predpise uverejnenom v Zbierke zákonov,
 - e) dotáciu, ak mu bola na ten istý účel v roku poskytnutia dotácie už poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu, okrem dotácie podľa § 2 ods. 2 písm. h), k), l), o), p) alebo písm. r) zákona č. 524/2010 Z. z., ak opakované poskytnutie dotácie uznal poskytovateľ v súlade so žiadosťou,
 - f) dotáciu alebo jej časť, ak odstúpil od zmluvy z dôvodu, že nevie zabezpečiť dodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve,
 - g) dotáciu alebo jej časť, ak poskytovateľ zistil, že k uzatvoreniu zmluvy a k poskytnutiu dotácie došlo za porušenia zásad koordinovanej politiky protikorupčného správania v dôsledku priameho alebo nepriameho poskytnutia, ponuky, prijatia finančného či nefinančného daru, odplaty, odmeny či inej neoprávnenej výhody,
 - h) dotáciu alebo jej časť, ak porušil zákaz nelegálneho zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín stanovený v zákone č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ku dňu nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania neuplynula dlhšia doba ako 12 mesiacov.
 - i) dotáciu alebo jej časť, ak poruší povinnosti v čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, alebo ak použije poskytnutú dotáciu po termíne uvedenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy,
 - j) dotáciu, alebo jej časť, ak poruší svoje povinnosti stanovené v čl. 2 ods. 5 až 9⁵⁾ tejto zmluvy, alebo v čl. 3 tejto zmluvy,
 - k) dotáciu, alebo jej časť, ak poruší svoje povinnosti v čl. 5 tejto zmluvy,
 - l) dotáciu, alebo jej časť, ak poruší svoje záväzky, alebo povinnosti stanovené v čl. 6 tejto zmluvy a v Prílohe č. 2 tejto zmluvy – vyhlásenie k uplatňovaniu medzinárodných sankcií,
 - m) poskytovateľ zistí konflikt záujmov medzi prijímateľom a úspešným uchádzačom/úspešnými uchádzačmi v procese výberu dodávateľa na dodanie tovaru, vykonanie stavebných prác alebo poskytnutie služieb,
 - n) dotáciu, alebo jej časť, ak poruší svoje záväzky, alebo povinnosti stanovené v čl. 8 tejto zmluvy, a v protikorupčnej doložke tvoriacej Prílohu č. 3 tejto zmluvy.
3. Z dôvodov uvedených v ods. 2 písm. a) až n) tohto článku tejto zmluvy je prijímateľ povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, na účet ktorý mu určí a písomne oznámi poskytovateľ. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky dotácie, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Z dôvodu uvedeného v odseku 2 písm. h) tohto článku tejto zmluvy je

⁵⁾ V prípade poskytnutia dotácie na ktorú sa vzťahuje regulácia podľa § 4 zákona č. 524/2010 Z. z. bude citovaný až odsek 11.

prijímateľ povinný vrátiť sumu dotácie do 30 dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti o uložení pokuty za porušenie zákazu nelegálneho zamestnávania.

4. Z dôvodov právnych skutočností uvedených v odseku 2 písm. a) až e) tohto článku tejto zmluvy je poskytovateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy.
5. Z dôvodov právnych skutočností uvedených v odseku 2 písm. g) až l) tohto článku tejto zmluvy je poskytovateľ oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy.
6. Rovnako má poskytovateľ právo okamžite odstúpiť od zmluvy v prípade, pokiaľ z dôvodu rozpočtových opatrení alebo pravidiel rozpočtového hospodárenia nebude môcť dotáciu poskytnúť.
7. Pokiaľ prijímateľ dotácie odstúpi od zmluvy z dôvodu, že nevie zabezpečiť dodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve, je povinný súčasne vrátiť celú sumu poskytnutej dotácie. Súčasne je povinný nahradiť poskytovateľovi všetky výdavky, ktoré poskytovateľovi vznikli v súvislosti s odstúpením od zmluvy.
8. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane. Pokiaľ druhá zmluvná strana odmietne prijať písomné odstúpenie od zmluvy alebo iným spôsobom zmarí prijatie doručenia, odstúpenie od zmluvy je účinné dňom odmietnutia prijatia alebo dňom márneho doručenia písomného odstúpenia od zmluvy.
9. Odstúpením od zmluvy sa zmluva od začiatku zrušuje. Prijímateľ dotácie pri odstúpení od zmluvy nemá nárok na náhradu nákladov, ktoré mu vznikli podaním žiadosti a v procese realizácie projektu, ani na náhradu škody.
10. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2024, je povinný vrátiť na výdavkový účet poskytovateľa **IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195** s uvedením variabilného symbolu pre kapitálové transfery „02číslozmluvyrok“, pre bežné transfery „12číslozmluvyrok“ a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2024, je povinný vrátiť na depozitný účet poskytovateľa **IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208** s uvedením variabilného symbolu pre kapitálové transfery „02číslozmluvyrok“, pre bežné transfery „12číslozmluvyrok“ a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe.
11. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelennej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. Prijímateľ vráti výnosy na účet **IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152** s uvedením variabilného symbolu pre bežné transfery: „12číslozmluvyrok“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle odboru projektovej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky avízo o platbe.

12. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona 523/2004 Z. z. Osobitne sa za porušenie finančnej disciplíny považuje nedodržanie účelu použitia poskytnutej dotácie.
13. Poskytovateľ si rovnako vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady a ani za prípadnú škodu.
14. Záväzky prijímateľa podľa tejto zmluvy plynúce z poskytnutia dotácie zanikajú uskutočnením schváleného projektu uvedeného v čl. 1 ods. 2 tejto zmluvy, uvedeného aj v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a v popise projektu predloženom ako príloha žiadosti o poskytnutie dotácie úmerne s poskytnutou sumou dotácie, a splnením si všetkých povinností a podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.
15. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý zodpovednosti za škodu, ktorú by spôsobil poskytovateľovi, alebo tretej osobe nedodržaním ustanovení tejto zmluvy alebo ustanovenia všeobecne záväzného právneho predpisu. Rovnako prehlasuje, že si je vedomý, že tento druh zodpovednosti je založený aj z konania osôb, ktoré použil na činnosti pri realizácii projektu vyplývajúcich zo zmluvného vzťahu, alebo na činnosti s touto realizáciou akokoľvek súvisiacich. Prijímateľ prehlasuje, že v prípade spôsobenia akejkolvek škody poskytovateľovi, túto dobrovoľne na vyzvanie poskytovateľa uhradí.

Článok 8

Osobitné protikorupčné ustanovenia

1. Pri plnení tejto zmluvy sa prijímateľ zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy vzťahujúce sa ku korupcii a korupčnému správaniu.
2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s Protikorupčnou politikou poskytovateľa, (zverejnená na webovom sídle Objednávateľa: https://www.bojprotikorupcii.gov.sk/data/files/7521_7521_protikorupcna-politika-uvsr.pdf , jej obsahu porozumel a zaväzuje sa ju rešpektovať.
3. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že:
 - a) pozná znaky korupcie a korupčného správania,
 - b) zdrží sa akejkolvek formy korupcie a korupčného správania v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy,
 - c) poskytne súčinnosť v prípade posudzovania podozrenia z korupcie alebo korupčného správania,
 - d) zdrží sa akýchkoľvek foriem korupcie súvisiacich s plnením predmetu zmluvy alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktorú plánuje, alebo ktorú už uzavrel s poskytovateľom,
 - e) bezodkladne oznámi poskytovateľovi akékoľvek podozrenie z korupcie a poskytne súčinnosť pri preskúmaní tohto oznámenia,
 - f) nie je v konflikte záujmov vo vzťahu k zamestnancom poskytovateľa, ktorý by mohol ovplyvniť realizáciu predmetu zmluvy s poskytovateľom.

4. Prijímateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje predchádzať korupcii v súvislosti s príslušnou transakciou, projektom, činnosťou alebo vzťahom vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to v zmysle Prílohy č. 3 – Protikorupčná doložka, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Túto zmluvu je možné ukončiť aj z dôvodov uvedených v Prílohe č. 3 tejto zmluvy.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpisu zmluvných strán do konečného zúčtovania dotácie so štátnym rozpočtom. Záväzky prijímateľa z tejto zmluvy nezanikajú zánikom platnosti zmluvy.
2. Právne pomery bližšie neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 523/2004 Z. z. a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sú obe zmluvné strany povinnými osobami, ktoré zverejňujú zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, prvé zverejnenie zmluvy zabezpečí poskytovateľ.
4. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: *„Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity“*. Za obsah oznámenia týkajúci sa projektu je výlučne zodpovedný prijímateľ – Armáda spásy na Slovensku“.
5. Prijímateľ súhlasí, že poskytovateľ je oprávnený pozitívne výsledky zo zrealizovaného projektu zverejniť, použiť v rámci svojej pôsobnosti a plnenia úloh, najmä za účelom zlepšovania spoločenského a sociálneho postavenia rómskych komunít.
6. Táto zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých poskytovateľ prevezme tri (3) rovnopisy a prijímateľ prevezme dva (2) rovnopisy. Uvedená podmienka počtu vyhotovení zmluvy sa nevzťahuje na prípad elektronického podpísania zmluvy vo forme elektronického dokumentu, vyhotoveného elektronickými prostriedkami, kvalifikovaným elektronickým podpisom a zaručenou elektronickou pečaťou, v súlade s § 40 ods. 4 a 5 Občianskeho zákonníka a § 2 zákona č. 272/2016 Z. z., ak sa zmluvné strany dohodnú na takomto spôsobe uzatvorenia a podpísania zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Príloha č. 1 - Štruktúrovaný rozpočet projektu, Príloha č. 2 - Čestné vyhlásenie k uplatňovaniu medzinárodných sankcií a Príloha č. 3 - Protikorupčná doložka.

8. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len na základe vzájomnej dohody, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany návrh dodatku doručený druhou zmluvnou stranou môžu akceptovať v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Podstatné zmeny vyžadujúce dodatok k zmluve a lehoty upravuje záväzná metodika.
9. Prijímateľ v súlade s poučením a udeleným súhlasom uvedeným v žiadosti berie na vedomie skutočnosť, že poskytovateľ je oprávnený v súlade s § 13 ods. 1, písm. a) a b) a § 16 ods. 2 písm. a) zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov spracovávať osobné údaje na účely realizácie tejto zmluvy a zverejňovať údaje ustanovené v § 8 ods. 1 zákona č. 524/2010 Z. z. Prijímateľ súčasne z dôvodu odstránenia akýchkoľvek pochybností vyslovuje súhlas so spracovaním, sprístupnením a zverejnením informácií a osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a so zverejnením údajov podľa zákona č. 524/2010 Z. z., a je uzrozumený, že spracované, z časti zverejňované, prípadne postupované, osobné údaje alebo iné údaje zahŕňajú názov prijímateľa, meno, priezvisko a titul štatutárneho zástupcu prijímateľa, kontaktné údaje štatutára, meno, priezvisko a titul kontaktnej osoby prijímateľa, kontaktné údaje prijímateľa, adresu sídla prijímateľa, IČO, DIČ (IČ), údaje pre platobný styk, názov projektu, celkový rozpočet projektu, dátum schválenia poskytnutia dotácie, výšku a účel pridelennej dotácie, informáciu a dôvody odstúpenia od zmluvy, osobné údaje osôb uvedených v projekte v rástane fotografii, ďalšie informácie uvedené v žiadosti, v prílohách žiadosti a vo vyúčtovaní dotácie. Súčasne berie na vedomie, že poskytovateľ je povinnou osobou podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V súlade s uvedenými skutočnosťami prijímateľ vyhlasuje, že si nie je vedomý žiadnych skutočností, ktoré by poskytovateľovi bránili v spracovaní osobných údajov, ktoré predložil v súvislosti s podanou žiadosťou, ďalej s prípravou tejto zmluvy alebo predloží v súvislosti s plnením záväzkov z tejto zmluvy. Prijímateľ berie na vedomie, že na vzťahy pri spracovaní osobných údajov sa vzťahuje aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016 s.1) účinné od 25. mája 2016 a s touto právnou skutočnosťou je plne uzrozumený.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, bez nátlaku a bez toho, aby pre niektorú zo zmluvných strán vznikla zvlášť nevýhodná situácia. Jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkým vyššie uvedeným ju vlastnoručne podpisujú.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu.

Príloha č. 2: Čestné vyhlásenie k uplatňovaniu medzinárodných sankcií

Príloha č. 3: Protikorupčná doložka

Príloha č. 4: Plnomocenstvo zástupcu prijímateľa

V Bratislave, dňa:

poskytovateľ:

.....

JUDr. Juraj Gedra
vedúci Úradu vlády
Slovenskej republiky

V, dňa:

prijímateľ:

.....

Peter Kováčik
zástupca prijímateľa

Názov projektu:	Nákup kalových čerpadiel ako núdzová pomoc pri povodniach v Plaveckom Štvrtku				
ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET K PROJEKTU S KOMENTÁROM					
A. Výška požadovanej dotácie					
1. Bežné výdavky					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu	Komentár rozpočtu jednotlivým položkám)
Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu:					
Kalové čerpadlo	ks	109,13 €	2	218,26 €	Kalové čerpadlá XKS-1000SW
Hadica pre čerpadlo	ks	30,45 €	2	60,90 €	Hadica pre čerpadlo 15 m
Hadica pre čerpadlo	ks	48,94 €	1	48,94 €	Hadica pre čerpadlo 25 m
Objímka k 15 m hadici	ks	0,625 €	4	2,50 €	Objímka na uchytenie hadice na čerpadlo
Objímka k 20 m hadici	ks	4,49 €	2	8,98 €	Objímka na uchytenie hadice na čerpadlo
Kalové čerpadlo	ks	200,00 €	4	800,00 €	Kalové čerpadlá Elpumps NEPTÚN
Hadica pre čerpadlo	ks	60,00 €	4	240,00 €	Hadica pre čerpadlo Ekonomik 30 m
Objímka k 30 m hadici	ks	1,28 €	8	10,24 €	Objímka na uchytenie hadice na čerpadlo
Celkom				1 389,82 €	
Spolu (bežné výdavky)				1 389,82 €	
Spolu (požadovaná dotácia)				1 389,82 €	
B. Vlastné zdroje :					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu	
				0,00 €	
Spolu (vlastné zdroje)				0,00 €	
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov:					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu	
				0,00 €	
Spolu (finančné prostriedky z iných zdrojov)				0,00 €	

Spolu zdroje B + C		<u>0,00 €</u>	-
VÝDAVKY NA PROJEKT SPOLU (A + B + C)		1 389,82 €	-
Názov žiadateľa:	Armáda spásy na Slovensku		
Miesto a dátum:			
štatutárny zástupca žiadateľa (meno priezvisko):			
Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa:			

ČESTNÉ VYHLÁSENIE K UPLATŇOVANIU MEDZINÁRODNÝCH SANKCIÍ¹

Meno a priezvisko / obchodné meno: Armáda spásy na Slovensku

Adresa: Bratislavská ulica 74/32, 924 01 Galanta

IČO: 42 364 141

Registrácia: RMNO: VVS/1-900/90-44177

štatutárny orgán/konajúca osoba: 2 Richard Wilfred Erick de Vree – národný veliteľ

konajúci prostredníctvom: Peter Kováčik

1. Čestne vyhlasujem, v postavení zmluvného partnera/zmluvnej strany Úradu vlády Slovenskej republiky, že v súvislosti s realizáciou Zmluvy o poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenia mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity na rok 2024:
 - a) som sa oboznámil so systémom medzinárodných sankcií uverejneným na webovom sídle Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky na elektronickej adrese <https://www.mzv.sk/diplomacia/temy/medzinarodne-sankcie>
 - b) nie som sankcionovanou osobou na ktorú sa vzťahuje medzinárodná sankcia podľa § 2 písm. a), f) a u) zákona č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o doplnení zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 289/2016 Z. z.“), uvedenou v zozname Európskej únie na <https://webgate.ec.europa.eu/fsd/fsf#!files> vedenom na právnom základe legislatívnych právnych aktov Európskej únie, alebo v zoznamoch Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov na <https://www.un.org/securitycouncil/sanctions/narrative-summaries> vedenom na právnom základe rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov, nie som ani osobou kontrolovanou, alebo spojenou s akoukoľvek sankcionovanou osobou uvedenou na sankčných zoznamoch.
 - c) všetky osoby ktoré konali, alebo budú konať v môj prospech, alebo v mojom mene, na akomkoľvek právnom základe, vrátane osôb v právnom vzťahu príjmov zo závislej činnosti, splňali, alebo budú splňať podmienku uvedenú v písm. b).
 - d) som sa nedopustil konania a nedopustím sa konania v rozpore s medzinárodnou sankciou uloženou na účely zabezpečenia, udržania a obnovy medzinárodného mieru a bezpečnosti, ochrany základných ľudských práv, boja proti terorizmu a šíreniu zbraní hromadného ničenia a dosahovania cieľov Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie a Charty Organizácie Spojených národov.
 - e) som nepripustil a nepripustím v procese verejného obstarávania, ak sa tento postup uplatňuje, účasť sankcionovaných osôb so zákazom účasti na verejnom obstarávaní, a v rámci verejného obstarávania som neuzatvoril a neuzatvorím zmluvu na dodávku tovarov, služieb, iných plnení s osobou uvedenou na sankčnom zozname podľa § 2 písm. u) zákona č. 289/2016 Z. z., alebo na dodávku sankcionovaného tovaru, ktorého dovoz do Európskej únie je zakázaný medzinárodnou sankciou podľa § 2 písm. a) a l) zákona č. 289/2016 Z. z.
 - f) som nevyužil a nevyužijem ako dodávateľov, subdodávateľov, sprostredkovateľov odplatne, alebo bezodplatne, osoby uvedené na sankčnom zozname, alebo osoby sídliace na sankcionovanom území, ktorým medzinárodné sankcie ukladajú zákaz dodávať a/alebo poskytovať tovar, služby, majetok, finančné prostriedky, alebo akékoľvek hmotné plnenia alebo nehmotné plnenia na územie Európskej únie.
 - g) som neuznal a neuznám záväzky, ktorých uznanie je zakázané medzinárodnými sankciami, nenavýšil som a nenavýšim u sankcionovaných osôb, vrátane osôb zo sankcionovaných území majetkový podiel, ktorého navýšenie je zakázané medzinárodnými sankciami.
 - h) som neposkytol vlastné prostriedky a neposkytnem prostriedky prijaté od druhej zmluvnej strany -

¹ V prípade skupiny dodávateľov podáva čestné vyhlásenie každý člen skupiny dodávateľov.

² V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu uveďte všetkých v štruktúre: meno, priezvisko, titul, funkcia.

Úradu vlády Slovenskej republiky na priame, alebo nepriame financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s dovozom zakázaného tovaru medzinárodnými sankciami na územie Európskej únie.

- i) som nevyužil a nevyužijem finančné prostriedky na obchádzanie medzinárodných sankcií, ktoré sú zmrazené alebo zaistené, alebo majú byť zmrazené alebo zaistené.
- j) som sa nedopustil a nedopustím sa konania, ktoré by zakladalo následok/dôsledok rozporu alebo porušenia ustanovení zákona č. 289/2016 Z. z., najmä že nedôjde ani nedošlo k nedovolenému obstaraniu, dovozu, vývozu, vrátane vývozu na sankcionované územia, alebo k použitiu sankcionovaného tovaru, majetku, vrátane energií, surovín, hnuťelných vecí, nehnuteľných vecí, hmotných vecí, nehmotných vecí, vecí pochádzajúcich zo sankcionovaných území, vrátane predmetov kultúrnej potreby, iných majetkových hodnôt bez ohľadu na odplatosť plnenia, právnych dokumentov alebo listín v akejkoľvek forme preukazujúcich vlastnícke právo, alebo sankcionovaných finančných prostriedkov, k použitiu sankcionovaných dopravných prostriedkov, k použitiu zaistených a/alebo zmrazených finančných prostriedkov, alebo majetku, vecí, k poskytnutiu zakázanej technickej pomoci, čo sa vzťahuje v plnom rozsahu aj na konanie, ktorými sa sankcie priamo alebo nepriamo obchádzajú,
- k) nedôjde k nedovolenému vstupu sankcionovaných osôb na územie Európskej únie, vrátane vzdušného priestoru.
- l) každú jednu výnimku zo zákazov medzinárodných sankcií, ak sa má uplatniť, vopred prerokujem s druhou zmluvnou stranou – Úradom vlády Slovenskej republiky a riadne preukážem predložením príslušných dokladov jej legálne uplatnenie, vrátane administratívneho aktu príslušného orgánu na území Európskej únie, v ktorého pôsobnosti je uplatnenie výnimky, aj v prípade ak uplatnenie výnimky predchádzalo dňu uzatvorenia tejto Zmluvy,
- m) som si vedomý, že záväzky a povinnosti v písmene b) až l) sa dotýkajú všetkých osôb konajúcich v mojom mene alebo v môj prospech, vrátane právnických osôb, na ktoré sa v akomkoľvek rozsahu vzťahuje pôsobnosť právneho poriadku Slovenskej republiky a/alebo Európskej únie,
- n) ak som v čestnom vyhlásení v písmenách b) až l) uviedol nepravdivé skutočnosti, alebo tento záväzok plynúci z vyhlásenia poruším, počas celého obdobia trvania Zmluvy, poruším medzinárodné sankcie, alebo ich obídem, uhradím spôsobenú škodu Slovenskej republike/Úradu vlády Slovenskej republiky v plnom rozsahu, čím nie je dotknutá priestupková/deliktúálna alebo iná zodpovednosť za následok porušenia ustanovení zákona č. 289/2016 Z. z., alebo iná zodpovednosť za porušenie všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky a/alebo legislatívnych právnych aktov Európskej únie.

2. V súvislosti s udalosťami narúšajúcimi mier na Ukrajine a územnú celistvosť Ukrajiny som si vedomý, že:

- a) systém medzinárodných sankcií ako reštriktčné opatrenia upravujú najmä nariadenie Rady č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny v platnom znení, nariadenie Rady (EÚ) č. 692/2014 z 23. júna 2014 o reštriktívnych opatreniach, ktoré sú reakciou na protiprávnu anexiu Krymu a Sevastopoľa v platnom znení, nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v platnom znení, nariadenie Rady (EÚ) č. 2022/263 z 23. februára 2022, o reštriktívnych opatreniach v reakcii na protiprávne uznanie, okupáciu alebo anexiu určitých častí Ukrajiny, ktoré nie sú kontrolované vládou, Ruskou federáciou v platnom znení.
- b) článok 5k nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 **ustanovuje zákaz zadávania všetkých verejných zákaziek alebo koncesii, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smerníc o verejnom obstarávaní**, ako aj článku 10 ods. 1, 3, ods. 6 písm. a) až e), ods. 8 až 10, článkov 11 až 14 smernice 2014/23/EÚ, článku 7 písm. a) až d), článku 8 a 0 písm. b) až f) a písm. h) až j) smernice 2014/24/EÚ, článku 18 a 21 písm. b) až e) a písm. g) až i), článkov 29 a 30 smernice 2014/25/EÚ a článku 13 písm. a) až d) a písm. f) až h) a písm. j) smernice 2009/81/ES, ako aj hlavy VII nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046, aproximovaným aj do znenia zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, **nasledujúcim osobám, subjektom alebo orgánom alebo pokračovanie v ich plnení s nasledujúcimi osobami, subjektmi a orgánmi:**
 - i. ruský štátny príslušník, fyzická osoba s pobytom v Rusku alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán usadený v Rusku,
 - ii. právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v bode i,
 - iii. právnická alebo fyzická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v bode i alebo ii tohto odseku,
 - iv. subdodávateľ, dodávateľ alebo subjekt, ktorého kapacity sa využívajú v zmysle smerníc o verejnom obstarávaní, ak na nich pripadá viac ako 10 % hodnoty zákazky.

3. **V súvislosti s bodom 1. a 2. tohto čestného vyhlásenia beriem na vedomie a/alebo vyhlasujem, že:**

- a) v prípade, ak sa budú na strane mojej osoby ako zmluvného partnera Úradu vlády Slovenskej republiky v postavení zmluvnej strany podieľať viaceré subjekty, aj v súlade s bodom 1. písm. m) tohto čestného vyhlásenia, sa toto čestné vyhlásenie v plnom rozsahu vzťahuje na všetky subjekty na strane mojej osoby ako zmluvného partnera Úradu vlády Slovenskej republiky.
- b) ak sa preukáže nepravdivosť vyhlásených skutočností v bode 1. tohto čestného vyhlásenia, alebo nastane niektorý z následkov porušenia, alebo obchádzania medzinárodných sankcií v rozpore s týmto čestným vyhlásením, Úrad vlády Slovenskej republiky odstúpi od Zmluvy pre jej podstatné porušenie.
- c) v prípade odstúpenia od Zmluvy Úradom vlády Slovenskej republiky v prípade nepravdivého čestného vyhlásenia, a/alebo vzniknutého následku podľa bodu 1. písm. n) alebo v písm. b) tohto bodu čestného vyhlásenia, zároveň vzniká nárok Úradu vlády Slovenskej republiky na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 10 % z celkovej ceny za plnenie v zmysle Zmluvy.
- d) som uvedený s právnymi následkami vedome nepravdivého čestného vyhlásenia, ktoré súčasne môže byť kvalifikované ako priestupok vyskytujúci sa na viacerých úsekoch správy podľa § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, pokiaľ následok vedome nepravdivého čestného vyhlásenia nezakladá kvalifikáciu činu prísnejšie trestného. Týmto nie je dotknutá zodpovednosť za priestupok alebo delikt, vrátane uloženia opatrenia podľa § 21 až 23 zákona č. 289/2016 Z. z.

V dňa

**Zmluvný partner Úradu vlády
Slovenskej republiky**

Peter Kováčik
zástupca prijímateľa

Príloha č. 3 (Protikorupčná doložka) k Zmluve o poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenia mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity na rok 2024
CEZ ÚV SR: 1092/2024

Meno a priezvisko / obchodné meno: Armáda spásy na Slovensku

Adresa: Bratislavská ulica 74/32, 924 01 Galanta

IČO: 42 364 141

Registrácia: RMNO: VVS/1-900/90-44177

štatutárny orgán/konajúca osoba: 1 Richard Wilfred Erick de Vree – národný veliteľ

konajúci prostredníctvom: Peter Kováčik

V súvislosti s uzavretím a plnením záväzkov na základe tejto zmluvy sa zmluvný partner Úradu vlády SR zaväzuje, že:

- a) každá osoba konajúca v jeho mene sa zdrží akejkol'vek činnosti, ktorá má povahu korupcie alebo korupčného správania, alebo poskytovania darov ktorémukoľvek zamestnancovi alebo štatutárnemu zástupcovi Úradu vlády SR alebo im spriazneným osobám, alebo osobe konajúcej v mene Úradu vlády SR, s cieľom urýchliť bežné činnosti Úradu vlády SR alebo dojednať výhody pre seba alebo inú osobu, ktorá sa podieľa na uzavretí alebo realizácii tejto zmluvy,
- b) v prípade dôvodného podozrenia, že ktorákoľvek fyzická alebo právnická osoba konajúca v jeho mene sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľala na korupcii alebo korupčnom správaní alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy alebo prisľúbila, ponúkla alebo poskytla dar alebo inú nenáležitú výhodu, v očakávaní výhody pri získavaní, zachovávaní či realizácii zmluvných vzťahov s Úradom vlády SR, zmluvná strana bezodkladne oznámi túto skutočnosť príslušnému orgánu, alebo v prípade pochybnosti o okolnostiach takéhoto dôvodného podozrenia túto skutočnosť oznámi na e-mailovú adresu spkkm.opk@vlada.gov.sk,
- c) v prípade, keď ho Úrad vlády SR upozorní, že má dôvodné podozrenie o porušení ktoréhokoľvek ustanovenia tejto doložky, je zmluvný partner Úradu vlády SR povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť pri objasňovaní podozrenia, vrátane všetkých potrebných dokumentov. Úrad vlády SR môže prijať potrebné opatrenia na ochranu svojho dobrého mena. Neposkytnutie súčinnosti na odstránenie tohto dôvodného podozrenia je dôvodom na vypovedanie tejto zmluvy,
- d) v prípade, keď sa preukáže, že zmluvný partner Úradu vlády SR sa priamo alebo cez sprostredkovateľa podieľal na korupcii alebo inej protizákonnej činnosti v súvislosti s uzavretím alebo plnením tejto zmluvy/, Úrad vlády SR je oprávnený aj bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou platnosťou bez toho, aby zmluvnému partnerovi Úradu vlády SR vznikol akýkoľvek nárok zo zodpovednosti za odstúpenie Úradu vlády SR od tejto zmluvy, ak nebolo dohodnuté inak. Zmluvný partner Úradu vlády SR sa zaväzuje, že ak sa preukáže jeho porušenie ustanovení tejto doložky,

¹ V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu uveďte všetkých v štruktúre: meno, priezvisko, titul, funkcia.

odškodní Úrad vlády SR v maximálnom možnom rozsahu alebo nahradí náklady vzniknuté v súvislosti s porušením tejto protikorupčnej doložky.

Vysvetlenie pojmov:

Korupciou sa rozumie ponúkanie, sľubovanie, poskytnutie, prijatie alebo požadovanie neoprávnenej výhody akejkoľvek majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty, konania alebo zdržanie sa konania, priamo alebo cez sprostredkovateľa, v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu alebo v rozpore s platnými právnymi predpismi, ako aj úplatok alebo odmena pre osobu za to, aby konala alebo sa zdržala konania v súvislosti s plnením svojich povinností, výkonom právomocí, povolania alebo funkcie. Pod pojmom korupcia sa rozumie aj zneužitie moci alebo postavenia vo vlastný prospech alebo v prospech iných osôb.

Korupčným správaním sa rozumie konanie poškodzujúce verejný záujem, najmä zneužívanie moci, právomoci, vplyvu či postavenia, navádzanie na takéto zneužitie, klientelizmus, rodinkárstvo, protekcionárstvo, vydieranie, uprednostňovanie osobného záujmu pred verejným záujmom pri plnení služobných alebo pracovných úloh, poskytovanie a prijímanie nenáležitých výhod bez oprávneného nároku na poskytnutie protislužby (tzv. prikrmovanie), sprenevera verejných zdrojov, prejavy, o ktorých je možné odôvodnene predpokladať, že osoba dáva najavo svoj úmysel byť účastníkom korupčného vzťahu.

Spriaznenou osobou sa rozumie blízka osoba podľa § 116 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov; príslušník určitej politickej strany, ktorej je alebo bol zamestnanec členom; fyzická osoba, právnická osoba a ich združenie, s ktorým zamestnanec udržiava alebo udržiaval obchodné styky, alebo ktorého je alebo bol členom; právnická osoba, v ktorej má zamestnanec priamo alebo nepriamo majetkovú účasť alebo osobné prepojenie prostredníctvom blízkych osôb; fyzická osoba a právnická osoba, z ktorej činnosti má zamestnanec prospech; alebo iná osoba, ktorú zamestnanec pozná na základe predchádzajúcich profesijných alebo iných vzťahov a tieto vzťahy medzi zamestnancom a dotknutou osobou vzbudzujú oprávnené obavy o nestrannosť zamestnanca.

Dôvodným podozrením sa rozumie začatie trestného stíhania podľa § 199 zákona č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, resp. podľa § 23 zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Preukázaním sa rozumie právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu v merite veci.

V

dňa

**Zmluvný partner Úradu vlády
Slovenskej republiky**

Peter Kováčik
zástupca prijímateľa

GENERÁLNE PLNOMOCENSTVO

*
Občianske združenie Armáda spásy na Slovensku, so sídlom Rožňavská 5784/30A, 821 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 42 364 141, registrované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod reg. č.: VVS/1-900/90-44177 („Armáda Spásy“), týmto

splnomocňuje

nána Petra Kováčika, narodeného dňa [REDACTED]
[REDACTED] číslo občianskeho preukazu: [REDACTED]
trvalé bydlisko: [REDACTED]
[REDACTED]

Majora a Oblastného dôstojníka s celkovou zodpovednosťou za vedenie Armády spásy na Slovensku vo všetkých oblastiach jej činnosti na území Slovenskej republiky („Splnomocnenec“),

ako Splnomocnenca s právomocou konať samostatne v mene a na účet Armády spásy, v akýchkoľvek a všetkých záležitostiach týkajúcich sa Armády spásy najmä, avšak bez obmedzenia vo vzťahu k akýmkoľvek orgánom štátnej správy, orgánom samosprávy, ministerstvám, okresným úradom, daňovým úradom, Sociálnej poisťovni, zdravotným poisťovniam, Slovenskej pošte, a.s., poisťovniam, bankám, živnostenskému registru, katastrálnym úradom, orgánom policajného zboru, prokuratúry, súdom (vrátane občianskych, obchodných, správnych a trestných súdov), dodávateľom alebo poskytovateľom tovarov a služieb, zákazníkom, klientom, nájomcom a zamestnancom Armády Spásy a akýmkoľvek ďalším právnickým a fyzickým osobám (ďalej spolu len „Tretie strany“).

Toto plnomocnenstvo zahŕňa, bez obmedzenia všeobecnej povahy vyššie uvedeného, právomoc Splnomocnenca vykonať všetky kroky a právne úkony v mene a na účet Armády Spásy vo vzťahu k akýmkoľvek Tretím stranám, najmä, avšak nie výlučne, právomoc Splnomocnenca:

(1) zastupovať a konať v mene Armády

GENERAL POWER OF ATTORNEY

Civic society Armáda spásy na Slovensku, with its seat at Rožňavská 5784/30A, 821 04 Bratislava, Slovak Republic, Organization Identification No: 42 364 141, registered by the Ministry of Internal Affairs of the Slovak republic under reg. No.: VVS/1-900/90-44177 (the “Salvation Army”), hereby

authorizes

Mr. Petr Kováčik, born on [REDACTED]
personal ID card No.: [REDACTED] residing at: [REDACTED]
[REDACTED] citizen of the [REDACTED]

Major and District Officer in Slovakia with general responsibility for the oversight of Salvation Army's work within the territory of the Slovak Republic (the “Authorized Representative”),

as the Authorized Representative with the power to act solely in the name and on behalf of the Salvation Army in any and all matters relating to the Salvation Army mainly, but without limitation vis-à-vis any state administrative authorities, self-governing authorities, ministries, municipality offices, tax revenue offices, Social Insurance Salvation Army, health care insurance companies, Slovenská pošta, a.s., insurance companies, banks, Trade License Register, cadastral offices, police, prosecutor's offices, courts (including civil, commercial, administrative and criminal courts), the Salvation Army's suppliers or providers of goods and services, customers, clients, tenants and employees of the Salvation Army, and any other legal entities and individuals (hereinafter only the “Third Parties”).

This Power of Attorney includes, without limitation of the generality of the above-stated, the power of the Authorized Representative to take all steps and legal actions in the name and on behalf of the Salvation Army in relation to any Third Parties, including, without limitation, the power of the Authorized Representative:

(1) to represent and to act on behalf of the

Spásy pred akýmkoľvek orgánom štátnej správy, orgánom samosprávy (vrátane, ale bez obmedzenia, akéhokoľvek národného, regionálneho, štátneho, miestneho, ústredného, špeciálneho, samosprávneho alebo iného orgánu štátnej správy, agentúry, komisie, oddelenia, súdu, zákonodarného orgánu, organizácie alebo právnickej osoby, vrátane štátnych a vládnych úradov Slovenskej republiky), rozpočtovým a príspevkovým organizáciám, právnickým osobám zriadeným zákonom, právnickým osobám zriadeným na základe zákona, daňovým úradom, Sociálnou poisťovňou, zdravotnými poisťovňami, Slovenskou poštou, a.s., poisťovňami, bankami, Obchodným registrom, živnostenským registrom, katastrálnym úradom, orgánom policajného zboru, prokuratúry, súdom (vrátane občianskych, obchodných a trestných súdov), najmä ale nie výlučne nasledovnými orgánmi a inštitúciami:

- Ministerstvá a iné ústredné orgány štátnej správy a miestnej štátnej správy,
- Okresné úrady v Slovenskej republike a ich príslušné odbory,
- Magistrát Hlavného Mesta SR Bratislavy,
- Príslušné miestne úrady, mestské a obecné úrady, úrad samosprávneho kraja,
- Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny,
- Inšpektorát práce,
- Obchodné komory,
- Obvodné a Krajské riaditeľstvo policajného zboru,
- Dopravný inšpektorát,
- Okresné a Krajské riaditeľstvo hasičského a záchranného zboru,
- Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky,
- Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky,
- Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky,

Salvation Army in front of any state administrative authorities, self-governing authorities (including without limitation, any national, regional, state, local, central, special, self-governing authorities or other governmental body, agency, commission, department, court, regulatory, organization or legal entity, including state and government offices of the Slovak Republic), organisations financed or co-financed by the self-governed region, municipality or state, legal persons created by law, legal persons created under law, tax revenue offices, Social Insurance Salvation Army, health care insurance companies, Slovenská pošta, a.s., insurance companies, banks, Commercial Register, Trade License Register, cadastral offices, police, prosecutor's offices, courts (including civil, commercial and criminal courts), including but not limited before the following bodies and institutions:

- Ministries and other central government offices and local government offices,
- District Offices in Slovakia and their relevant departments,
- Competent local Municipal Offices, Borough and Community Offices, self-government offices of the self-governing regions,
- Office of Labor, Social and Family Affairs,
- Labor Inspectorate,
- Commercial Chambers,
- District and Regional Police department,
- Traffic Inspectorate,
- District and Regional Directorate of fire and rescue force,
- Personal Data Protection Office of the Slovak Republic,
- Industrial Property Office of the Slovak Republic,
- Geodesy, Cartography and Cadastre

- Štatistický úrad Slovenskej republiky.

Office of the Slovak Republic,

- Statistical Office of the Slovak Republic.

(2) zastupovať a konať v mene Armády Spásy vrátane uzatvorenia, zmeny alebo ukončenia zmluvy pred:

(2) to represent and to act on behalf of the Salvation Army including signing, change or termination of an agreement before:

- dodávateľmi telekomunikačných služieb a mobilnými operátormi,
- dodávateľmi energií (elektrina, voda, plyn, teplo pod.),
- poskytovateľmi komunálnych služieb,
- Slovenskou poštou a.s..

- suppliers of telecommunication services and mobile operators,
- energetic suppliers (electricity, water, gas, heat etc.)
- municipal services suppliers,
- the Slovak postal company.

(3) v súvislosti s bodom (1) a (2) vypracovať, podpísať, doručiť, podať, prijať a/alebo vziať späť ľubovoľné a všetky žiadosti, oznámenia, návrhy, vyjadrenia, zápisnice, odvolania a vzdania sa práv a iné podania za a v zastúpení Armády Spásy a prijímať doporučenú poštu a zásielky a to aj určené do vlastných rúk.

(3) in connection with point (1) and (2) to draft, execute, deliver, file, accept and/or withdraw any and all applications, notifications, motions, statements, protocols, appeals and waivers and other filings for and on behalf of the Salvation Army and accept the registered correspondence including those to be delivered to the addressee only.

(4) zastupovať a konať v mene Armády Spásy pred akýmkoľvek dodávateľom alebo poskytovateľom tovarov a služieb, zákazníkom, klientom, nájomcom a zamestnancom Armády Spásy a akýmkoľvek ďalším právnickým a fyzickým osobám;

(4) represent and to act on behalf of the Salvation Army, before any of the Salvation Army's suppliers or providers of goods and services, customers, clients, tenants and employees of the Salvation Army, and any other legal entities and individuals;

(5) rokovať, podpisovať a podávať akékoľvek dokumenty, listiny, zmluvy, dohody (vrátane akýchkoľvek dodatkov a zmien k nim), notárske zápisnice, podania, žiadosti, potvrdenia, oznámenia, vyjadrenia a vzájomné návrhy s alebo voči akýmkoľvek Tretím stranám;

(5) to negotiate, sign and file any and all documents, deeds, contracts, agreements (including any amendments and changes thereto), notarial deeds, proposals, applications, confirmations, notifications, statements and mutual proposals with or towards any Third Parties;

(6) podpisovať a podávať akékoľvek dokumenty, listiny, zmluvy, dohody (vrátane akýchkoľvek dodatkov a zmien k nim), notárske zápisnice, podania, žiadosti, potvrdenia, oznámenia, vyjadrenia, vzájomné návrhy, odpory, sťažnosti, ohlásenia a návrhy (vrátane návrhov na späťvzatie týchto podaní) na

(6) to sign and file any and all documents, deeds, contracts, agreements (including any amendments and changes thereto), notarial deeds, proposals, applications, confirmations, notifications, statements, mutual proposals, protests, complaints, announcements, and proposals

- | | |
|--|--|
| <p>príslušné správne a/alebo samosprávne orgány, orgány činné v trestnom konaní alebo na akýkoľvek iný správny alebo iný orgán;</p> | <p>(including proposals for withdrawal of such filings) with the relevant administrative and/or self-administrative authorities, authorities dealing with criminal proceedings, or with any other administrative or other authority;</p> |
| <p>(7) schvaľovať a uzatvárať zmier a dohody o urovnaní, vymáhať, prijímať a potvrdzovať plnenie nárokov, preberať a prijímať všetku korešpondenciu a všetky rozhodnutia správnych, súdnych a iných orgánov (vrátane práva zabezpečiť vyznačenie doložiek právoplatnosti a vymáhateľnosti týchto rozhodnutí) a podávať opravné prostriedky voči takýmto rozhodnutiam a/alebo vzdávať sa práva na podanie takýchto opravných prostriedkov a to všetko i vtedy, keď je podľa právnych predpisov potrebné osobitné plnomocenstvo;</p> | <p>(7) approve and enter into amicable settlement and settlement agreements, enforce, accept and confirm the performance of claims, accept and receive all correspondence and all decisions of administrative, judicial and other authorities (including the right to arrange for obtaining stamps attesting to the validity and enforceability of such decisions) and file remedies against such decisions and/or waive the right to file such remedies, any and all such acts and steps also if a special power of attorney is required under legal regulations;</p> |
| <p>(8) požadovať, preberať a prijímať potvrdenia a bankové výpisy z účtov a inú súvisiacu korešpondenciu, vyberať a vkladať hotovosť, podávať a podpisovať akékoľvek zmluvy (vrátane akýchkoľvek dodatkov), listiny, dokumenty, výkazy, osvedčenia a vyhlásenia vrátane bankových príkazov na úhradu (hromadných, jednorazových a/alebo trvalých príkazov na úhradu, ako aj príkazov na úhradu prostredníctvom internetbankingu) a to bez obmedzenia horného limitu peňažnej transakcie vo vzťahu k bankovým účtom Armády Spásy;</p> | <p>(8) to request, accept and receive confirmations and bank statements and any other related correspondence, withdraw and deposit cash, to file and execute any contracts (including any amendments thereto), deeds, documents, statements, certificates and representations including bank orders for remittance of money (multiple, one-shot and/or permanent orders for remittance of the money, as well as orders for remittance of money through internet banking) without any limitation of the upper limit of the monetary transaction in relation to bank accounts of the Salvation Army;</p> |
| <p>(9) rokovať o a podpisovať akékoľvek dokumenty, listiny, zmluvy, dohody (vrátane akýchkoľvek dodatkov a zmien k nim), notárske zápisnice, podania, žiadosti, potvrdenia, oznámenia, vyjadrenia a vzájomné návrhy v súvislosti s úverovými zmluvami a súvisiacimi zabezpečovacími dokumentmi, ktorých stranou je Armáda Spásy;</p> | <p>(9) to negotiate and sign any and all documents, deeds, contracts, agreements (including any amendments and changes thereto), notarial deeds, proposals, applications, confirmations, notifications, statements and mutual proposals in connection with any loan agreements and related security documents to which the Salvation Army is party;</p> |
| <p>(10) nadobúdať vlastnícke a iné práva</p> | <p>(10) to acquire legal and other title to real</p> |

wal of
levant
self-
orities
gs, or
r other

icable
ments,
n the
st and
nd all
udicial
ng the
stamps
and
is) and
c. ns
e such
ts and
ver of
legal

receive
ements
ndence,
file and
ng any
deeds,
ificates
g bank
money
manent
ney, as
r pay
out any
of the
tion to
Army;

and all
ontracts,
any
thereto),
ications,
ications,
osals in
reements
ents to
arty;

e to real

k nehnuteľnostiam a hnuteľným veciam
pre Armádu Spáasy ako aj konať pri
všetkých právnych úkonoch týkajúcich
sa realizácie investičných zámerov
Armády Spáasy, najmä, nie však
výlučne:

- (a) nadobúdať práva
k nehnuteľnostiam, zastupovať
Armádu Spáasy pri všetkých
rokovaniach s vlastními
nehnuteľnosťami, správcami
nehnuteľností alebo s osobami,
ktorým patria iné práva
k nehnuteľnostiam (napr.
nájomné práva, práva
zodpovedajúce vecným
bremenám, predkupné práva)
ako aj s ich zástupcami,
splnomocnencami
a sprostredkovateľmi, za
účelom dojednávania všetkých
skutočností a podmienok
(vrátane kúpnej ceny,
sprostredkovateľskej odmeny,
nájomného a iných odplát)
týkajúcich sa kúpnych zmlúv,
sprostredkovateľských zmlúv,
mandátnych zmlúv,
komisionárskych zmlúv,
príkazných zmlúv, nájomných
zmlúv, zmlúv o vecných
bremenách alebo iných zmlúv
smerujúcich najmä k vzniku
vlastníckeho práva a/alebo
akéhokoľvek iného práva
k nehnuteľnostiam a dojednávať
všetky skutočnosti a podmienky
ohľadom takých zmlúv,
uzavretie ktorých bude
považovať za potrebné
v súvislosti so vznikom
vlastníckeho práva alebo iného
práva k nehnuteľnostiam,
a všetky takéto zmluvy, ako aj
ďalšie súvisiace dokumenty
a podania v mene Armády
Spáasy podpisovať a doručovať;
- (b) prenajímať nehnuteľnosti
Armády Spáasy, zastupovať
Armádu Spáasy pri všetkých
rokovaniach s osobami, ktoré
môžu mať záujem prenajať si
nehnuteľnosti Armády Spáasy,

properties and movable properties for
the Salvation Army, as well as to act
in all legal acts related to
implementing the Salvation Army's
investment plans, including, without
limitation:

- (a) to acquire of rights to real
properties, to represent the
Salvation Army in all
negotiations with owners of
real properties, real
properties' administrators or
with persons with other title
to real properties (for
example, lease rights, rights
corresponding to easements,
pre-emptive rights), as well
as with their representatives,
authorized persons, and
agents; to agree on all issues
and conditions (including
purchase price, agent's
remuneration, rent, and other
considerations) connected to
purchase contracts, agency
agreements, mandate
agreements, commission
agent's agreements, mandate
agreements for
consideration, if
consideration is agreed,
lease agreements, easement
contracts, or other
agreements leading mainly
to creation of legal title
and/or any other title to real
property and to agree on all
issues and conditions of such
agreements necessary to
execute in connection with
the creation of legal or other
title to the real properties,
and to sign and deliver all
such agreements, as well as
other related documents and
filings on behalf of the
Salvation Army;
- (b) to lease real properties of the
Salvation Army, to represent
the Salvation Army in all
negotiations with persons
who may be interested in
leasing of the real properties

ale už sú nájomcami v nehnuteľnostiach Armády Spásy, ako aj s ich zástupcami, splnomocnencami a sprostredkovateľmi, za účelom dojednávania všetkých skutočností a podmienok (vrátane nájomného a iných odplát) týkajúcich sa nájomných zmlúv a dojednávať všetky skutočnosti a podmienky ohľadom takých zmlúv a všetky takéto zmluvy, ako aj ďalšie súvisiace dokumenty a podania v mene Armády Spásy podpisovať a doručovať;

of the Salvation Army, or who are already tenants in real properties of the Salvation Army, as well as with their representatives, authorized persons, and agents; to agree on all issues and conditions (including rent, and other considerations) connected to lease agreements and to agree on all issues and conditions of such agreements and to sign and deliver all such agreements, as well as other related documents and filings on behalf of the Salvation Army;

- (c) zastupovať Armádu Spásy pri všetkých rokovaníach s Tretími stranami, ktorých spolupráca a/alebo služby môžu byť podľa uváženia Splnomocnenca potrebné pri bežnej činnosti Armády Spásy ako aj pri realizácii investičných zámerov Armády Spásy, najmä, avšak bez obmedzenia, osobami oprávnenými na výkon telekomunikačných činností, držiteľmi licencie na rozvod elektriny, plynu a tepla, správcami vodných tokov, vlastníkami verejných vodovodov a verejných kanalizácií, držiteľmi oprávnenia na prevádzkovanie verejných vodovodov a verejných kanalizácií, organizáciami hospodáriacimi s verejnými vodovodmi, verejnými kanalizáciami a ich sústavami, vlastníkami a správcami pozemných komunikácií, osobami oprávnenými na uskutočňovanie stavieb a osobami oprávnenými na uskutočňovanie vybraných činností vo výstavbe, ako aj ich splnomocnencami a sprostredkovateľmi, a to za

- (c) to represent the Salvation Army in all negotiations with Third Parties whose cooperation and/or services may be necessary, at the discretion of the Authorized Representatives, within usual operation of the Salvation Army as well as while implementing the Salvation Army's investment plans; including, without limitation, with persons authorized to perform telecommunication activities, license-holders for electricity, gas, and heat distribution, river administrators, owners of public water conduits and public sewages, permit-holders for public water conduit and public sewage operation, organizations managing public water conduits and public sewages and their systems, owners and administrators of roads, persons entitled to build structures and persons authorized to perform certain activities during construction, as well as the

účelom dojednávania všetkých zmluvných podmienok vzájomnej spolupráce, poskytovania služieb alebo zhotovenie diela, a to vrátane, avšak bez obmedzenia, vo forme kúpnych zmlúv, darovacích zmlúv, zmlúv o dielo, mandátnych a komisionárskych zmlúv, zmlúv o spolupráci, zmlúv o združení, nájomných zmlúv, zmlúv o zriadení vecných bremien, zmlúv o uzavretí budúcich zmlúv, nepomenovaných zmlúv (v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník alebo § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník) a všetky takéto zmluvy, ako aj ďalšie súvisiace dokumenty a podania v mene Armády Spásy podpisovať a doručovať;

- (d) konať v mene Armády Spásy pred všetkými orgánmi štátnej správy a/alebo samosprávy (vrátane, avšak bez obmedzenia, ústrednými orgánmi štátnej správy, miestnymi orgánmi štátnej správy, samosprávnymi krajinami a obcami) ako aj inými fyzickými alebo právnickými osobami v akejkoľvek súvislosti s prevodom alebo vznikom vlastníckych alebo iných práv k nehnuteľnostiam a investičnými zámermi Armády Spásy, a v tejto súvislosti, avšak bez obmedzenia, podávať návrhy, žiadosti, vyjadrenia a súhlasy, návrhy na zmenu podaných návrhov a na späťvzatie návrhov, prijímať a preberať rozhodnutia, podávať opravné prostriedky proti rozhodnutiam ako aj vzdávať sa opravných prostriedkov;

authorized persons and representatives thereof, specifically for the purpose of negotiations regarding contractual terms and conditions of mutual cooperation, services provision, or making of works; including, without limitation, in the form of purchase contracts, donation contracts, contracts for works, mandate agreements and commission agent's agreements, cooperation agreements, partnership agreements, lease contracts, easements agreements, future contracts, unnamed contracts (pursuant to Section 51 of the Act No. 40/1964 Coll., Civil Code or Section 269 (2) of Act No. 513/1991 Coll., Commercial Code); and to sign and deliver all such agreements, as well as other related documents and filings on behalf of the Salvation Army;

- (d) to act on behalf of the Salvation Army before all state administrative authorities and/or self-administrative authorities (including, without limitation, central state administrative authorities, local administrative authorities, counties, and municipalities), as well as other individuals or legal entities with any relationship to the transfer or creation of legal or other title to real properties and implementing the Salvation Army's investment plans, and in this regard, without limitation, to file proposals, applications, statements and consents, proposals for change of the filed proposals and to withdraw proposals, to accept and assume decisions,

and to file remedies against any decision, as well as to waive such remedies;

- | | |
|---|---|
| <p>(11) konať v mene Armády Spásy, pri všetkých takých krokoch a právnych úkonoch, ktoré sú potrebné pre účely zápisu akýchkoľvek zmien týkajúcich sa Armády Spásy do príslušného obchodného registra a/alebo živnostenského registra Slovenskej republiky a/alebo iných registrov a evidencií vedených príslušnými orgánmi Slovenskej republiky v súvislosti s akoukoľvek zmenou týkajúcou sa Armády Spásy a zmenou stanov Armády Spásy, vrátane vyhotovenia a podpisu ich úplného znenia;</p> <p>(12) podávať všetky žiadosti, oznámenia, ohlásenia a návrhy v súvislosti s akoukoľvek zmenou týkajúcou sa Armády Spásy na príslušný obchodný register, živnostenský register a príslušný daňový úrad alebo na akýkoľvek iný správny, súdny alebo iný orgán, prijímať a podpisovať všetky rozhodnutia, uznesenia a listiny (vrátane notárskych listín) v súvislosti s takouto zmenou týkajúcou sa Armády Spásy, prevziať všetku korešpondenciu, vrátane doporučenej pošty a pošty určenej do „vlastných rúk“ a všetky rozhodnutia správnych, súdnych a iných orgánov v súvislosti s takouto zmenou týkajúcou sa Armády Spásy a podávať opravné prostriedky voči takýmto rozhodnutiam a/alebo zriaďovať sa práva na podanie takýchto opravných prostriedkov;</p> <p>(13) konať vo všetkých pracovnoprávných záležitostiach Armády Spásy.</p> | <p>(11) to act on behalf of the Salvation Army in all such steps and legal transactions which are necessary for purposes of registration of any changes related to the Salvation Army with the relevant Commercial Register and/or the Trade Register of the Slovak Republic and/or other registers and records maintained by relevant authorities of the Slovak Republic in relation to any change related to the Salvation Army and change of Salvation Army's statutes including arrangement and signing of full wording thereof;</p> <p>(12) to file all petitions, notifications, announcements, and proposals in connection with any change related to the Salvation Army with the relevant Commercial Register, Trade Register and relevant tax office or any other administrative, judicial, or other authority, to accept and sign all decisions, resolutions, and deeds (including notarial deeds) in connection with such change related to the Salvation Army, to accept all correspondence, including registered mail and consignments delivered to "his or her own hands only" mail and all decisions of administrative, judicial, and other authorities in relation to such change related to the Salvation Army, and to file remedies against such decisions and/or waive the right to file such remedies;</p> <p>(13) to act in any and all labor matters of the Salvation Army.</p> |
|---|---|

Toto plnomocenstvo sa taktiež vydáva na účely konaní podľa Civilného sporového poriadku (zákon č. 160/2015 Z. z.) a Trestného poriadku (zákon č. 301/2005 Z.z., v znení neskorších predpisov).

This Power of Attorney is also issued for the purposes of the proceedings under the Rules of Civil Dispute Procedure (Act No. 160/2015 Coll.) and the Rules of Criminal Procedure (Act No. 301/2005 Coll., as amended and supplemented).

Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností a bez ohľadu na vyššie uvedený rozsah udeleného plnomocenstva, toto plnomocenstvo oprávňuje Splnomocnenca aj na (i) podávanie návrhov/žalôb, zastupovanie alebo akékoľvek iné konanie v mene Armády Spásy v akomkoľvek existujúcom alebo budúcom sporovom konaní pred akýmkoľvek civilným alebo trestným súdom, alebo administratívnym orgánom, alebo pred akýmkoľvek rozhodcovským súdom, (ii) zaťažovanie (zriaďovanie tiarch alebo akýchkoľvek iných práv tretích osôb) akéhokoľvek majetku Armády Spásy akýmkoľvek spôsobom a/alebo (iii) predaj (vrátane uzatvárania zmlúv o zmluvách budúcich), zmenu, darovanie alebo akékoľvek iné scudzovanie nehnuteľností vo vlastníctve Armády Spásy.

Splnomocnenec sa zaväzuje vopred informovať štatutárny orgán Armády Spásy o všetkých právnych úkonoch a krokoch, ktoré zamýšľa uskutočniť na základe tohto plnomocenstva.

Ak Armáda Spásy ustanovila v rovnakej veci viacerých zástupcov, Armáda Spásy súhlasí, aby Splnomocnenec konal samostatne.

Toto plnomocenstvo sa vydáva na dobu neurčitú a riadi sa právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Toto splnomocnenie sa vyhotovuje v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu má prednosť slovenská jazyková verzia.

For avoidance of any doubts and regardless the above scope of the granted Power of Attorney, this Power of Attorney shall also authorize the Authorized Representatives to (i) file proposals/petitions, represent or take any other steps on behalf of the Salvation Army in any pending or future litigation before any civil or criminal court, or any administrative authority or before any arbitration court (ii) encumber (the creation of charges or any other rights of third persons) any asset of the Salvation Army in any manner whatsoever and/or (iii) sell (including the execution of contracts on future contracts), exchange, donate or make any other divestiture of the real properties owned by the Salvation Army.

The Authorized Representative shall in advance inform statutory organ of the Salvation Army about all contemplated legal acts and steps which the Authorized Representative contemplates to effect under this power of attorney.

If the Salvation Army appointed several representatives to act in the same matter, the Salvation Army agrees, that the Authorized Representative acts individually.

This Power of Attorney is issued for an indefinite period and is governed by the laws of the Slovak Republic.

This power of attorney is executed in Slovak and English language. In the event of any dispute, the Slovak language version shall prevail.

V/In Bratislava dňa/on 01. marca/ March 2024

Armáda spásy na Slovensku

Podpis/By: _____

Meno/Name: Richard Wilfred Erick de Vree

Funkcia/Title: Štatutárny orgán – národný veliteľ Armády spásy na Slovensku/Statutory organ – National leader of the Salvation Army in Slovak Republic

Ja, dolu podpísaný, **Petr Kováčik**, narodený dňa [REDACTED] číslo občianskeho preukazu: [REDACTED] trvalé bydlisko: [REDACTED] občan [REDACTED] týmto vyššie uvedené plnomocenstvo prijímam v plnom rozsahu, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom.

V/In Bratislava dňa/on 01. marca/ *March* 2024

Splnomocnenec/Authorized Representative

Podpis/By: [REDACTED]

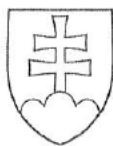
Meno/Name: Petr Kováčik

I, the undersigned, **Petr Kováčik**, born on [REDACTED] personal ID card No.: [REDACTED] residing at: [REDACTED] [REDACTED] citizen of the [REDACTED] as captain with general responsibility for the Salvation Army's work in the Slovak Republic hereby accepts the above Power of Attorney, which I confirm by my signature.

Osvedčuj
Almere,
- cestovný
osvedčenie

Bratislava

Upozornenie
Notár leg.
skutočnosť
(§ 58 ods. 2)



**OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE
(LEGALIZÁCIA)**

Osvedčujem, že: **Richard Wilfred Erick de Vree**, dátum narodenia: [REDACTED] pobyť: [REDACTED]
[REDACTED] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti
- cestovný pas, číslo: [REDACTED] listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy
osvedčenia pravosti podpisov: [REDACTED]

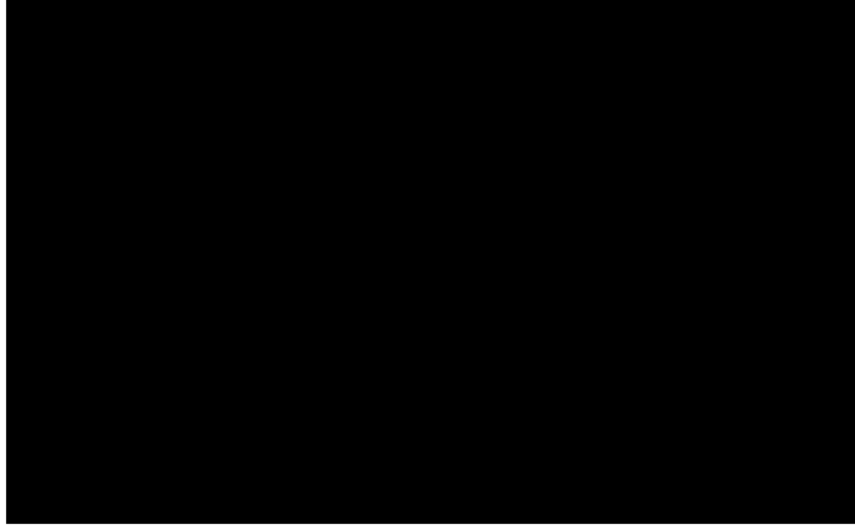
Bratislava dňa 01.03.2024



....
Mgr. Michaela Jančeková
koncipient
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)





4981/30092/2024/KVÚV

POVERENIE

JUDr. Juraj Gedra
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
Úrad vlády Slovenskej republiky
so sídlom Námetie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00 151 513
(ďalej aj ako „poverujúci“)

týmto v súlade s § 22 ods. 8 druhou vetou zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v spojení s čl. 4 druhou vetou Organizačného poriadku Úradu vlády Slovenskej republiky poveruje

Ing. Scarlett Filipovičová
generálnu riaditeľku kancelárie vedúceho Úradu vlády SR
Úrad vlády Slovenskej republiky
Námetie slobody 1, 813 70 Bratislava
IČO: 00 151 513
osobné číslo: [REDACTED]
(ďalej aj ako „poverená osoba“)

na všetky úkony v mene poverujúceho v rozsahu práv a povinností vedúceho Úradu vlády Slovenskej republiky, vrátane

- koordinácie a riadenia organizačných útvarov v priamej riadiacej pôsobnosti vedúceho Úradu vlády Slovenskej republiky,
- podpisovania zmlúv a dokumentov každého typu a uplatňovania podpisových oprávnení vedúceho Úradu vlády Slovenskej republiky podľa Podpisového poriadku Úradu vlády Slovenskej republiky a riadiacich aktov vydaných vedúcim Úradu vlády Slovenskej republiky, s výnimkou podpisovania zmlúv a dokumentov každého typu týkajúcich sa zákona č. 215/2004 Z. z. o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a príslušných vykonávacích predpisov.

Toto poverenie sa nevzťahuje na právne úkony spojené s rozhodovaním o rozkladoch a odvolaniach vydaných Úradom vlády Slovenskej republiky v správnom konaní.

Poverená osoba je povinná pri konaní v mene poverujúceho postupovať s náležitou odbornou starostlivosťou a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike a internými predpismi Úradu vlády Slovenskej republiky.

Poverenie nadobúda účinnosť dňom podpisu a je účinné iba počas výkonu funkcie poverenej osoby.

V Bratislave, dňa 05.08.2024

[REDACTED]

JUDr. Juraj Gedra
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
Úrad vlády Slovenskej republiky

Poverenie prijímam vo vyššie uvedenom rozsahu.

V Bratislave, dňa 05.08.2024

[REDACTED]

Ing. Scarlett Filipovičová
generálna riaditeľka kancelárie vedúceho Úradu vlády SR
Úrad vlády Slovenskej republiky